

Los weblogs en el aula de literatura para estudiantes de ELE

Inmaculada Ballano
Itziar Muñoz¹
Universidad de Deusto

1. Introducción

Desde 1996, año en el que despegaba la llamada “sociedad de la información” en España, comienzan a hacerse patentes los acercamientos en el ámbito de la Enseñanza de Español para Extranjeros a las posibilidades que las TIC pueden ofrecer en las aulas. Frente a anteriores experiencias a través de la Enseñanza Asistida por Ordenador (EAO), “en lugar de crear una situación artificial de simulación comunicativa”, Internet surge como “un inapreciable manantial de materia prima lingüística auténtica para la elaboración de materiales didácticos” (Sitman,1998).

Se señalarán las posibilidades de Internet como archivo de muestras reales de lengua, incidiendo en el “gran potencial didáctico de esta macro-medioteca para la ejercitación de la comprensión lectora y auditiva y como nutrida fuente de materiales de apoyo o material complementario auténtico” (Sitman,1998). Empiezan a surgir entonces las primeras webs que recogen actividades y unidades didácticas de ELE, como por ejemplo, la web del Instituto Cervantes. Se desarrollan las primeras experiencias con los *webquest* (también denominados “cazas del tesoro”) descritos por Bernie Dodge ya desde el año 1995, con la idea de proporcionar un modelo estructurado para crear actividades a través de la red siguiendo el enfoque por tareas. Pero además, Internet como “nuevo canal de información es también un medio de comunicación y, por lo tanto, permite al aprendiz de español como L2 ejercitar la expresión escrita y oral” (Cruz Piñol,1997). El e-mail, los foros e incluso la

¹ **Nota sobre las autoras:** Inmaculada Ballano (iballano@fil.deusto.es) es doctora en Filología Hispánica y profesora de Literatura en la Universidad de Deusto – Bilbao (España) y dirige el Centro Internacional de Español (CIDE) en dicha institución. Una de sus líneas de investigación es la Didáctica de la Literatura con empleo de nuevas tecnologías.

Itziar Muñoz (itmuno@fil.deusto.es) es licenciada en Filología Inglesa y trabaja en el Centro Internacional de Español (CIDE) de la Universidad de Deusto – Bilbao (España). Su tesis doctoral en curso aborda el uso de las tecnologías de la información y la comunicación en la didáctica de la literatura.

comunicación sincrónica de los chats pueden ser utilizados en la enseñanza de lenguas.

Sólo una década después, ya en la actualidad, Internet está presente en prácticamente todas las esferas de nuestra vida. Se ha extendido aún más gracias a la aparición de multitud de recursos para crear, organizar, comunicar o compartir la información. Es la llamada *web 2.0*, término que hace referencia a aquellas aplicaciones informáticas que han reducido “la distancia entre los que acceden a la web y los que publican en ella información” (Peña,2006:3). Herramientas de publicación que se caracterizan por el acceso gratuito, la sencillez de uso y las posibilidades de participación. Entre muchas otras, destacan por su popularidad los weblogs, las wikis, y también los recursos para la clasificación de información (como por ejemplo, el servicio de gestión de marcadores sociales Del.icio.us) o las herramientas de gestión de imágenes (FlickrR, YouTube, SlideShare, etc.).

2. Los weblogs en el aula de Literatura para estudiantes de ELE

Para esta investigación, hemos seleccionado la aplicación más popular de esa Web 2.0, el *weblog*. El objeto es analizar una práctica de innovación metodológica con blogs. El blog, “que funciona sin editores y sin plazos, que no tiene finalidad lucrativa y que se escribe, en general, por el placer de compartir información o como vehículo de expresión” (Rojas y otros,2005: 22), es similar a un diario personal en el que la información aparece en orden cronológico y que permite la participación de los lectores a través de comentarios.

A la hora de concebir este tipo de práctica, los objetivos que nos hemos planteado han sido los siguientes:

1. Que los estudiantes utilicen en relación a los materiales del aula de Literatura este recurso informático, especialmente popular entre los internautas jóvenes², y por lo tanto con bastantes probabilidades de que genere interés entre los alumnos del grupo.
2. Ofrecer a través de los blogs nuevas posibilidades para practicar la escritura de manera libre y creativa, aunque en un marco público que, en principio, pudiera influir en la atención y cuidado que se ponga en el uso de la lengua. Con la llegada de la web 2.0 “Internet ha pasado de ser un espacio de lectura a ser(lo

² En España, un 81% de los *bloggers* son menores de 35 años (Cerezo, 2006). En EEUU, el 54% son menores de 30 años (Lenhart y Fox,2006).

de lectura-escritura” (De la Torre,2006). Además ese entorno, menos formal que el propio del aula, está basado en el diálogo y la participación, y aprovecharlo pensamos que puede resultar una buena ocasión para incentivar los comentarios y el interés sobre la creación literaria con la que se trabaja en el aula.

3. Atender al desarrollo de ciertas competencias relativas a la llamada “alfabetización digital” o “literacidad informativa”³, fundamental si queremos formar a nuestros estudiantes para que sean lectores competentes en el siglo XXI, ante la ingente cantidad de información que circula por la red.

La experiencia didáctica que describiremos a continuación está vinculada a un curso presencial de Literatura, la asignatura “Introducción a la Literatura Hispánica”, que tiene como destinatarios a estudiantes universitarios procedentes de EE.UU. y que cursan en la Universidad de Deusto un Programa de estudios semestral de Lengua y Cultura Españolas. Es requisito de acceso a la asignatura que el estudiante tenga un nivel intermedio-alto o avanzado de lengua española, mientras que no son necesarios conocimientos literarios previos. El objetivo de la asignatura es conocer por medio de textos narrativos, poéticos o teatrales, la producción de algunos de los más relevantes autores de la literatura hispánica de los siglos XIX y XX, así como los contextos históricos, sociales y culturales en los que se inscriben.

La actividad lleva por nombre “Taller de lectura en Internet” y se puso en práctica durante el curso 2006-2007. Propusimos a nuestros estudiantes crear una comunidad de lectores de literatura hispánica a través de blogs en Internet. Para participar, cada estudiante necesitaba abrir un blog (elegimos un servidor gratuito de blogs en castellano, *Blogia*), que utilizaría para comentar algunas de las lecturas del programa.

También el profesor haría uso de un blog propio, plataforma que nos sirvió desde el principio para incluir las pautas para la correcta realización de la actividad. Allí podrían los estudiantes encontrar ayuda para la creación y el uso de su blog, así como ciertas indicaciones para realizar los comentarios de las lecturas. Los estudiantes tendrían total libertad a la hora de elegir de entre los textos del programa aquellos que les resultaran más atractivos. También nos interesaba que tuvieran

³ Entre los muchos autores que manejan este concepto, destacamos los nombres de Warshauer o Bawden, en el ámbito anglosajón y Cabero, Area o Cassany, en el marco hispánico. También Carles Monereo (2005:15) identifica, entre las “competencias sociocognitivas básicas, indispensables para desarrollarse en la sociedad del conocimiento”, en primer lugar la “competencia para buscar información y aprender a aprender”.

libertad a la hora de escribir, sin que se ciñeran al comentario literario académico. Por último, se animaba desde el principio a aprovechar las facilidades multimedia del entorno de Internet en el que se enmarcaba la actividad y a incluir en sus blogs recursos multimedia (imágenes, archivos de audio, ...) y enlaces a la WWW.

Esta actividad estaba recogida como una más dentro del programa del curso, con unos criterios definidos de evaluación. Decidimos señalar un número mínimo de cinco artículos y cinco comentarios a artículos de otros compañeros, que aseguraran la participación en la actividad. Además se requeriría su colaboración mediante respuestas a las tareas asignadas desde el blog del profesor.

3. Análisis de los resultados de la puesta en práctica de la propuesta didáctica descrita

Plantaremos el análisis atendiendo a los objetivos anteriormente mencionados.

3.1. Creación y uso de blogs personales

Todos los estudiantes crearon su propio blog a través del servidor Blogia. Recibieron instrucciones específicas desde el blog del profesor. Los estudiantes eligieron los nombres de sus blogs según se les planteó (“Elige el nombre de un escritor de la literatura hispánica para poner nombre a tu blog”), así por ejemplo, “unamuno” o “lauraesquivel”; aunque también hubo quien prefirió el título de una obra (“laregenta” o “lacasadebernardaalba”). Escribieron un pequeño artículo de presentación referido al porqué de esos alias y explicando sus gustos literarios. No hubo dificultades técnicas reseñables, a pesar de que nada más comenzar la actividad todos sufrimos la caída del servidor central de *Blogia*, que no fue restablecido hasta casi una semana más tarde.

El profesor formuló desde el principio algunos consejos para el uso del blog. Técnicamente se recordaba el interés de citar las fuentes digitales empleadas y se animaba a manipular el formato del blog adecuándolo a los gustos personales. Los estudiantes tomaron buena nota del consejo de citar las fuentes, incluyendo en sus blogs sugerencias para uso de los demás compañeros. El porcentaje de artículos en los que incluyeron enlaces para visitar páginas web fue elevado: un 41%. Sin embargo, la invitación que se les hizo para que modificaran el formato del blog con otros colores o tipo de letra, o adjuntaran imágenes o archivos sonoros, apenas si se tomó en consideración. Sólo un 20% de los estudiantes manipuló técnicamente su blog, pese a que como herramienta no les había planteado dificultad alguna.

Recordemos el alto nivel de destreza que ante los ordenadores demuestran los estudiantes procedentes de EE.UU. Educados desde niños en la tecnología de la información y la comunicación, en la edad universitaria Internet como herramienta forma parte de su instrumental académico cotidiano. Por ese motivo, en la encuesta de evaluación de la actividad que rellenaron al final del Semestre, la respuesta media a la pregunta: “¿Te ha resultado una actividad difícil por razones técnicas?” fue que les había resultado “Poco difícil”.

Ahora bien, varios subrayaron la dificultad de acceder a Internet ya que estaban viviendo con una familia española que no disponía de conexión en casa, una situación irritante para estos estudiantes, dado que en EE.UU., tanto en casa, como en las instituciones universitarias las facilidades de acceso a la red son mucho mayores que las que existen en España. En consecuencia, a pesar de su habilidad para manejar tecnológicamente el medio, el contexto impuso una limitación importante, que probablemente tuvo consecuencias negativas, tanto respecto al tiempo dedicado a personalizar el formato de sus blogs, como en lo relativo al tiempo que emplearon para redactar sus artículos y comentarios. Tras el “post” de presentación, se prolongó el silencio y desde el blog del profesor y en la clase hubo que lanzar varias invitaciones a la participación para que se animaran.

Se desprende del análisis del cronograma de la actividad que, si los blogs como herramienta de comunicación han de basarse en la fluidez y constancia de las intervenciones, en este caso el medio no se explotó en su potencial. Incluso los estudiantes lo constatan así. Uno de ellos señalaba: “Creo que los blogs están una manera bien para practicar escribiendo y enseñar más sobre la literatura –PERO– solamente tiene éxito si los estudiantes lo hacen para todo el semestre”. Por el contrario, las colaboraciones tardaron en aparecer y se acumularon al final, durante las dos últimas semanas.

3.2. Diálogo sobre las lecturas de Literatura hispánica, a través de la escritura en los blogs personales

Enlazando con los datos que se desprendían del análisis de resultados respecto al primer objetivo, observamos que, al no haber regularidad en el uso de los blogs, el diálogo no surgió de una manera natural, sino un tanto forzado al final por la obligatoriedad de cumplir con el requisito de escribir un número preestablecido de artículos y también de comentarios. Ninguno de los estudiantes superó el número

fijado. Ellos mismos constatan al final la contradicción que supone, por un lado, partir de un instrumento que sólo se sostiene sobre el principio de la participación constante y, por otro, no intervenir regularmente. El problema es que la solución que uno de los estudiantes propone para futuras experiencias de este tipo es que el profesor haga un seguimiento constante pautando cronológicamente la actividad: “La próxima vez debes pedir que hagan un blog por lo menos a la semana para asegurar que lo hacemos de manera puntual y que los demás pueden hacer comentarios cuando quieren, en vez de esperar al final.” Y decimos que esta solución es un “problema” o “paradoja” porque la clave de los weblogs es precisamente que unas colaboraciones llamen a otras y el usuario actúe libremente. Libremente y con el mayor nivel de autonomía posible por parte del estudiante; esto es, con capacidad para actuar por uno mismo, una habilidad que en el grupo en cuestión sólo un 20% de los estudiantes demostró tener.

Sin embargo, en sus contribuciones no faltaron las llamadas al diálogo. La mayor parte de los estudiantes apelan a sus lectores y parece que los tengan en cuenta cuando recomiendan la lectura de alguna obra o la consulta de una página web. De un total de 44 artículos, en 31 hay llamadas al lector: “¿Has leído uno de sus libros?”, “¿Qué piensas?”, “¿Has visto la película *Como agua para chocolate?*”, “¿Te gustó?”. En algunos casos incluso se reclama con insistencia su colaboración: “Decidme qué pensáis”, “Estoy ansiosa de oír vuestras opiniones”.

Sin duda eran conscientes, porque además desde su blog el profesor insistió en ello, de que esta herramienta de “lecto-escritura” necesita colaboradores, pero únicamente dos artículos dieron lugar a una sucesión de un máximo de cuatro comentarios. En uno de los artículos se invitaba a visitar una página web sobre Realismo mágico hispanoamericano, un tema literario de especial interés entre los estudiantes de este grupo; en el otro, una estudiante planteaba una interpretación personal de varios proverbios de Antonio Machado. En este caso, además, la misma autora participó con nuevos comentarios, de manera que el diálogo deseado sí tuvo lugar.

También se observa que las diferencias en la soltura con la que eran capaces de manejar la L2 condicionó en ocasiones no sólo la mayor o menor corrección de artículos y comentarios, sino también el número y la extensión de los mismos. Al constatar esa dificultad, a lo largo del Semestre desde el blog del profesor decidimos

dar prioridad a las llamadas a la participación y no coartar ésta dirigiéndoles demasiados mensajes en los que se apuntase al esfuerzo que convenía que hicieran para que la actividad resultara útil desde el punto de vista del desarrollo de su competencia escrita en la L2. Confiamos en que los consejos que se habían formulado al principio también desde el blog del profesor ayudaran lo suficiente⁴.

Estas recomendaciones iniciales apelaban de manera indirecta a la responsabilidad de los estudiantes, como autores de blogs, al hacer público lo que iban a escribir. Sin embargo, pese a que esa responsabilidad se agrandaba en la medida en que la actividad estaba inscrita en un curso de Literatura, al leer sus intervenciones, observamos que aunque hay ejemplos de artículos bien redactados y revisados ortográficamente, con demasiada frecuencia -aun habiendo podido evitar ciertos errores léxicos o gramaticales- los pasan por alto; no parece preocuparles. Es probable que Internet como medio de comunicación (e-mail, chat, foros...) en general esté haciendo que entre los usuarios se pierda el temor a la incorrección, tan característico de los medios tradicionales. Por lo tanto, más que desatención al profesor, constatamos que los mecanismos de escritura rápida en la red al estar muy asumidos por este tipo de estudiantes, no favorecieron la atención a la forma gramaticalmente correcta.

3.3. Uso de criterios adecuados de selección de páginas web para aumentar la competencia de los estudiantes ante la información en red

En tres ocasiones el profesor propuso desde su blog una actividad de evaluación de páginas web con contenidos sobre un autor de la Literatura Hispánica. En cada caso se estableció un plazo límite para la participación de los estudiantes, después del cual el profesor incluía un nuevo artículo en el que sintetizaba los argumentos, planteando así una lista de pautas útiles para discriminar entre páginas web recomendables y otras que no lo son, atendiendo tanto a criterios generales, como a criterios específicamente relacionados con el tipo de usuario, en este caso, estudiantes de Literatura de una L2.

⁴ Consejos tales como: "Cuida el contenido y la forma de tus artículos. Recuerda que están colgados en Internet y cualquier usuario puede ser tu lector. Cuida también tu ortografía; para ello puedes consultar con facilidad, también por Internet, el Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua".

Las dos primeras actividades propusieron la revisión de páginas web (sobre Antonio Machado y Lorca). Desde los primeros comentarios, los estudiantes utilizaron algunos buenos criterios de evaluación: tipo de autoría, intención o finalidad de la página, facilidades de navegación y organización de los contenidos. El primer comentario fue especialmente acertado porque provenía de una estudiante que había tomado un curso en su país sobre uso de Internet para la educación y así lo dejó saber en clase.⁵ Esta circunstancia ayudó a que muy pronto todo el grupo fuera percibiendo criterios adecuados de selección.

La tercera y última actividad de este tipo sirvió además para conocer sus opiniones sobre un recurso muy utilizado por todos los estudiantes en los últimos años y rodeado de cierta polémica en el mundo educativo: la Wikipedia⁶. En general, afirmaron que se trata de un recurso a tener en cuenta cuando uno busca información en la red. Valoraron especialmente los enlaces que permiten profundizar en algunos de los temas que aparecen en los artículos, así como la organización y facilidad de uso. Sin embargo, se mostraron conscientes de sus peligros, especialmente respecto a la falta de fuentes que avalen la información escrita por un autor cuyo nombre desconocemos. A pesar de reconocer sus problemas, hubo un estudiante que concluyó de la siguiente manera: “Algunos de mis profesores me han dicho que Wikipedia no es fiel, pero a mi siempre ha sido una buena página de web”, una opinión probablemente compartida por otros muchos estudiantes actualmente.

En términos generales, respecto a este tercer objetivo, los resultados reflejan un alto grado de participación y un buen nivel de reflexión. Además el ejercicio influyó en que, en un alto porcentaje de los comentarios sobre las lecturas del programa (41%), los estudiantes incluyeran referencias o recomendaciones de recursos web, subrayando las razones, es decir, los criterios que justificaban dicha selección.

Comentarios finales

Junto a aspectos positivos destacados, como haber logrado a través de esta experiencia expandir los márgenes de la actividad del estudiante más allá del trabajo

⁵ Eran dos estudiantes los que habían hecho un curso de estas características – más habitual en EEUU que en otros países – y que ahora les resultaba útil para poder evaluar las webs con algunos criterios bastante claros.

⁶ <http://www.wikipedia.org> Proyecto de enciclopedia libre en funcionamiento desde 2001.

en el aula y haber potenciado la comunicación escrita por vía digital, a partir de las lecturas de textos literarios y de las consultas selectivas de páginas web; nos gustaría también reseñar en estos párrafos finales algunas reflexiones críticas que cabe deducir del análisis anterior.

Esta práctica docente ha puesto de manifiesto que, a un alto grado de habilidad en el uso de la tecnología informática (aquel que se supone a este tipo de estudiantes), no le corresponde necesariamente un buen empleo, en calidad y cantidad, de las herramientas que ofrece. A pesar de que los estudiantes valoraron como “bastante” o “muy interesante” la actividad porque ofrecía “la libertad de escribir opiniones personales” y “leer y comentar las opiniones de los demás”, sólo un 20% del grupo explotó este valor con regularidad.

La decisión de emplear los weblog como un procedimiento para favorecer la lecto-escritura desde el diálogo creativo y libre entre los estudiantes, hizo que sólo en las recomendaciones iniciales del profesor se aludiera a la que es una estrategia básica para la comunicación en el entorno digital: sin implicación personal para generar ese diálogo y, sobre todo, para mantenerlo con regularidad no hay éxito, se trate de una práctica como la diseñada, o del uso de cualquiera de los procedimientos de comunicación en red. A juzgar por los resultados, hubiera sido oportuno incluir en el desarrollo de esta actividad algún tipo de técnica que lo subrayara más.

Para terminar, creemos que conviene plantearse si los usuarios de nuevas tecnologías (en este caso, estudiantes de L2) no están infravalorando aspectos formales, tales como la corrección gramatical, la precisión léxica o la lógica argumentativa a través de la composición escrita. La experiencia que hemos llevado a cabo parece reflejar este déficit de atención hacia la forma. Por ello entendemos que actividades de este tipo deberían poner especial énfasis en la importancia que el estudiante ha de conceder al uso y mejora de sus destrezas lingüísticas, también cuando el soporte es el informático.

Bibliografía

- Cassany, D. (2006): *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea.* Barcelona: Anagrama
- Cerezo, J.M (dir.) (2006), *La Blogosfera Hispana: pioneros de la cultura digital,* Fundación France Telecom España. En línea: http://gemmaferreres.com/docs/04_FERRERES_GARRIDO.pdf

- Cruz Piñol, M. (1997), "La World Wide Web en la clase de E/LE", en *Espéculo*, 5, En línea: http://www.ucm.es/OTROS/especulo/numero5/m_cruz.htm
- De la Torre, A. (2006): "Web Educativa, 2.0". En *Eduotec. Revista electrónica de tecnología educativa*, 20. En línea: <http://edutec.rediris.es/Revelec2/revelec20/anibal20.htm>
- Dodge (1995): "Some thoughts about Webquests". En línea: http://webquest.sdsu.edu/about_webquests.html
- Lenhart, A. y S. Fox (2006): *Bloggers: A portrait of the internet's new storytellers*, Washington: Pew Internet & American Life Project. En línea: <http://www.pewinternet.org>
- Monereo i Font, C. (2005): *Internet y competencias básicas : aprender a colaborar, a comunicarse, a participar, a aprender*. Barcelona: Graó.
- Peña, I. et al. (2006): "El Profesor 2.0: docencia e investigación desde la Red". En *UOC Papers*, 3 En línea: http://www.uoc.edu/uocpapers/3/dt/esp/pena_corcoles_casado.pdf
- Rojas Orduña, O. et al. (2005): *Blogs. La conversación en Internet que está revolucionando medios, empresas y a ciudadanos*. Madrid: ESIC
- Sitman, R. (1998): "Divagaciones de una internauta. Algunas reflexiones sobre el uso y abuso de la Internet en la enseñanza del E/LE". En: *Espéculo*, 10. En línea: <http://www.ucm.es/info/especulo/numero10/sitman.html>
- *Se puede acceder al blog del profesor en <http://tallerlectura2.blogia.com>